

助推民间交流 回馈我的祖国

蒋 静

上世纪70年代，我出生在浙江宁波一个温暖的家庭。乘改革开放的东风，我在父母的倾力资助下，于上世纪90年代中期赴瑞士日内瓦留学。那时的日内瓦，见不到几张中国人的面孔，身在异乡备感孤独。幸运的是，在这里遇到了我的“另一半”，他是一位著名的国际律师，英籍澳大利亚人。

婚后，我和先生移居英国，一双儿女相继在伦敦出生。转眼，女儿已17岁，儿子15岁。从孩子们很小的时候开始，我就坚持让他们学习中文和中国文化，定期带他们回国寻根，感受祖国日新月异的变化。

女儿学习中文非常刻苦，听说读写都进步很快。现在回国探亲，她是父亲的好翻译。儿子则痴迷中国功夫，7岁时利用暑假去河南嵩山少林寺求艺。每天清晨5时30分起床，伙食是清一色的馒头加青菜，偶尔有肉。这段艰苦而快乐的时光，让不知人间疾苦的儿子成功甩掉婴儿肥，也磨练了他的意志。2017年，我创立的英国盎格鲁中华教育基金会独家赞助了中国15名武术大师来英国访问演出，他们都是在世界武术锦标赛或亚运会上获得金牌的武林高手。表演非常成功，让当地很多英国人领略了中华武术的魅力。

说起基金会的创立，是在参与儿女的教育过程中得到启发，我决定帮助更多中英两国年轻人成长。几年来，基金会积极牵线搭桥，在多所英国学校开设了中文课程，并促成中英两国多所学校建立姊妹学校，形成长期稳定的交流。

从2014年起，基金会每年在英国的中小

学校园举办“中国日”活动。每一次，我们都邀请中国艺术家到学校登台表演，从舞龙舞狮、川剧变脸、中国功夫到民族乐器演奏、少数民族服饰走秀等，丰富多彩的活动给英国师生留下美好深刻的印象。迄今，基金会已经与近10所英国中小学合作举办了“中国日”活动，其中包括威廉王子母校拉德格罗夫男校，凯特王妃母校唐屋女中等知名私立学校。特别感谢中国驻英国大使馆，我们每次举办活动，使馆都派代表出席致辞并带去中国书籍和玩具等礼物送给学生们。

随着“中国日”活动的成功举办，许多英国学生及家长对中国文化表现出浓厚的兴趣。2017年复活节，我们趁热打铁，带领30多名英国学生与教师到中国进行了为期2周的游学。师生们游览了故宫、天坛、兵马俑等名胜古迹，爬上巍峨迤逦的长城，在成都与可爱的大熊猫零距离接触，体验了中国高铁的惊人速度，并在各地学校和中国学生一起上课、用餐、参加体育活动等，不少英国学生游学后从内心喜欢上了中国，开始认真学习中文，并以亲身所见所闻宣介中国，成为传播中国文化的小小大使。

在我看来，具有国际化视野和对中西文化融会贯通的能力，是当今时代高水平人才应具备的素养，而享受优质教育与出国留学也不应只是少数人的特权。2018年11月，由基金会牵头组织并全资赞助，10名来自云南大理民中和米勒中学的贫困学生获得为期13天的英国游学机会。这些学生都是我到云南进行面试，一个一个挑选出来的。他们虽然家境贫困，有的甚至没去过昆明，但都品

德优良、意志顽强、勤奋刻苦、成绩优异，每个人都有令我动容的成长故事。十几天里，同学们不仅游览了伦敦的名胜，更是深入牛津大学、剑桥大学、伊顿公学、唐屋女校、帕克公校和圣米歇尔教会公校等著名学府，或是与校长学者们畅谈，或是参加沉浸式课堂学习，收获颇丰。相处中，我跟孩子们也结下深厚情谊，他们亲切地叫我“蒋妈妈”。

今年4月，我带着儿子飞往云南进行回访，同学们盛情邀请我们到他们乡间的家中做客。一名同学说，英国之行让他开阔了视野，更激发了未来出国留学的梦想。基金会也决定继续与同学们保持联络，并尽最大努力帮助他们实现梦想。

眼下，我和基金会正筹划明年的两个重要活动，一是邀请一批有音乐才华的中国学生到伦敦著名的皇家艾尔伯特音乐厅举行文艺汇演；二是带领英国一些知名私立学校的师生们访问中国，这将是这所英国名校第一次正式访华。

国之交在于民相亲。助推中英两国教育和文化交流，是我回馈祖国的一种方式，也将是我为之奋斗一生的事业。

（作者为英国盎格鲁中华教育基金会会长）



庆祝新中国成立70周年

投稿邮箱:whwdzg2019@126.com



领事服务

中国驻意大利使馆提醒

暑期赴意旅游注意安全

旅游旺季到来，中国公民赴意大利旅游人数大幅增加。受意大利社会治安状况和高温天气影响，中国游客在意主要城市被盗、被抢、突发疾病等情况频发。中国驻意大利大使馆作出以下提醒：

一、防范证件丢失。请将护照等旅行证件妥善保管，尽量与现金等贵重物品分开存

放。出行前复印护照、签证等文件，并在手机上存储电子版。如遇证件丢失，请尽快到中国驻意大利大使馆补办旅行证件。

二、防范盗窃、抢劫。在意大利主要城市均可使用银联卡消费，机场、购物中心等部分商家可使用微信、支付宝等移动支付工具。因此，请不要大量携带现金或贵重物品

旅行，可准备少量现金单独存放，以备不时之需。在火车站、商城、热门景点等地需特别防范偷窃，避免夜间出行，不去窄小、无人的小巷单独游览。遇盗抢，请即拨打意报警电话112或请路人协助至最近警察局报案。

三、做好疾病预防工作。意大利夏季高温炎热，老人、儿童出行前做好体检，听从医生建议，不要冒险旅行，带好防暑降温器具和药品。身体不适或突发疾病，请即拨打急救电话118，或请路人协助至最近医疗机构就医。

（据外交部领事直通车）

「制定」跟「制订」的用法

杜老师：

某媒体刊文说：“应当清晰界定造谣主体的法律责任与平台运营商的监管责任，并且制订针对不同互联网平台体现差异化的惩治举措。”请问其中的“制订”用得是否妥当？谢谢！

北京读者 章景云

章景云读者：

从意思的表达来说，“制定”侧重于事情的结果，而“制订”侧重于事情的过程。因此，当我们指已经或者将要进行的拟制工作时，宜用“制定”。例如：

(1) 这个制定于2017年的方案中，提到了道路清扫、洒水、路面保洁等几方面的要求。

(2) 这个省的救援总队梳理了近三年洪涝灾害救援行动经验后，有针对性地制定出一系列新的应对灾害的措施。

(3) 该区制定了《中介机构参与政府投资项目管理办法》，加强了中介机构参与政府投资项目的监督管理。

(4) 加强美术院校专业设置的统筹规划，制定明确的教学目标并进行严格管理，是今后保障美术教育教学质量的重中之重。

(5) 成员国认为，应制定各方都可以接受的信息空间负责任国家行为规则、原则和规范，并开展积极合作，保障上合组织地区的信息安全。

(6) 这次在公园里发生的安全事故说明，必须尽快制定相关标准，保障游客安全。

例(1)至例(3)说的是已然的拟制情况，例(4)至例(6)说的是未然的拟制情况。

“制订”则用于表示正在进行中的拟制工作。例如：

(7) 有关单位正在会同人力资源和社会保障部研究制订卫生系列职称改革的指导意见。

(8) 时下，学院正在制订新的招生计划和章程。

(9) 你们谈到的这个方案，目前正在制订之中，估计下月可以出台。

您提到的句子中“应当……制订……”的说法，显然指将要进行的事情，因此其中的“制订”宜写成“制定”。从实际使用情况来看，宜用“制定”的语境远多于宜用“制订”的语境。

与此相关，“拟定”与“拟订”的区别也跟“制定”与“制订”的区别相同。“拟定”侧重于结果，一般用于已然和未然的拟制工作；“拟订”侧重于过程，一般用于正在进行的拟制工作。例如：

(10) 我们已经拟定了两个方案，供大家讨论、选择。

(11) 我们下周将要拟订方案，供大家讨论。

(12) 我们正在拟订两个方案，供大家讨论、选择。

《语言文字报》原主编 杜永道



本文作者（左）在柏林外国朋友家炸春卷

最是思乡中国胃

林希

没有在异国他乡长期生活过的人，很难想象海外游子对家乡美食的思念和渴求。为了能品上一口家乡的味道，生活在海外的中国留学生是想方设法，各显其能，颇有一些“发明创造”呢！

我刚到德国柏林的时候，那里还没有中国超市。想要吃点中国菜，要到越南商店去找原材料，那里能买到中国酱油和老豆腐。当然价格不菲，买一块豆腐的价钱足可以买10个鸡蛋。时间久了，很是思念上海早餐桌上的嫩豆腐，一日忽发奇想，蒸了一碗蛋羹加酱油凉拌，居然颇有一点凉拌嫩豆腐的感觉，这就成了我发明的第一道就地取材的“中国美食”。

逢年过节，饺子最能解乡愁。包饺子，首先想到的当然是韭菜。跑到柏林的亚洲超市一看，一公斤韭菜要16马克（合人民币80元左右，快赶上当时国内一个月的工资了），吃不起！实在太馋了就买一小束。吃韭菜成了全体旅德中国留学生的共同难题，所以克服的方法也是群策群力。有人发现当地的一种野菜有韭菜的香味，于是学习生物的中国留学生马上取样化验，确认这是一种叫“熊葱”的野生植物，无毒可食！大家给它定名“野韭菜”，季节一到，中国留学生纷纷跑去采集，满载而归后笑逐颜开地分给同胞们。不多久，喷香的野韭菜饺子就带着家乡的风味上桌了。

饺子做起劲了又想到做包子，做包子没有蒸笼，我们就把饼干盒翻过来用铁钉打上几排洞，用它蒸出的包子照样暄腾腾的。做烧麦也有办法，我们买来德国

香肠切成丁拌上糯米饭，加上调料，用自擀的饺子皮捏成烧麦，上蒸笼一蒸，就成了舌尖上的那份满足。

饺子、包子、烧麦统统搞定，汤圆就更不在话下了，亚洲超市有现成的豆沙罐头和糯米粉。在德国小学的厨房里，我还给小洋娃娃们开过一堂汤圆课：搓小圆（豆沙馅），搓大圆（糯米团），小圆包进大圆里，煮熟人口甜滋滋。小洋娃娃们学得认真，吃得可高兴了。

然而，有一种美食当年却着实难倒了旅居德国的“巧妇”们，那就是油条。摸索又摸索，面粉、水、油3种食材不同比例调试的结果是：我们先成功地做出了香脆的麻花。麻花虽好，但毕竟不可替代油条，最后有人咬牙花高价买来做小面包用的发酵好的面胚子，做出了还像那么回事的两根油条。这配方一出，大受欢迎。

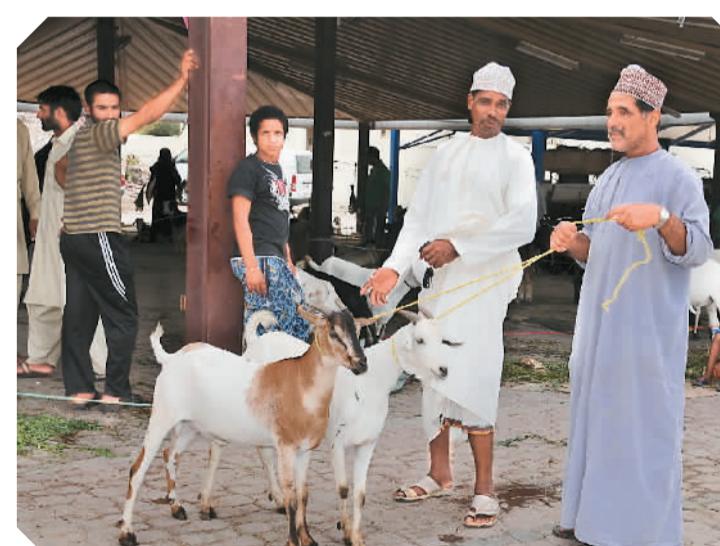
这以后，有人买来白鳕鱼做成了“黄鱼羹”；有人专挑粗壮的白芦笋切片，加肉炒制，心里想的却是上海的茭白炒肉片。想吃上海小青菜了，就在阳台上试种起来。有院子的，更是辛勤努力地试种各种中国菜。有位朋友连种3年莴笋，头两年收获的莴笋只有筷子粗细，第三年总算迎来了大丰收。

民以食为天，最美家乡菜。走遍千山万水，最思乡的，还是我们的中国胃！

礼仪漫谈

阿曼习俗

马保奉



阿曼首都马斯喀特活羊交易市场一景。新华网

交往

阿曼苏丹国位于阿拉伯半岛东南部，扼守霍尔木兹海峡。阿曼人待人真诚、慷慨大方。传统礼节是抚胸举拳礼，即与人相见时，左手抚胸，右手握拳举到额前。除一般的问候外，还常常伴有祝福语，如“你面前的是亲人”“你前途无量”等。如今，官方和商界通行握手礼，有时会把握手礼与鞠躬礼相结合，即一边握手，一边微微躬身。有时，男性熟人之间可能会勾肩搭背。他们对本民族

的人行拥、吻礼，而对非阿拉伯人则行握手礼。

阿曼人有以茶待客的习惯，一般喝红茶或阿拉伯茶。客人造访，主人会捧出香炉，为客人熏香，有时还会往客人手上喷洒名贵香水。

阿曼社会普遍关照妇女，在街上、商店或办事机构等流行妇女优先。

服饰

正式场合，男士习惯穿无领白色长袍，领口左边有一个小穗，用来蘸香水。他们喜欢将头

巾紧紧盘绕在头上，留一巾角垂在脑后。现在，男人们也爱穿裙子，有些头巾已改成了帽子，从外观看，仍然是头巾缠绕的样子。此外，男士们还会佩戴“汗吉尔”，即腰刀，象征阿曼人勇敢强悍的民族气概，当然也是身份和富有的象征。

非正式场合，他们喜欢戴线织的圆帽，上有金丝线编织的漂亮图案。平常，人们穿轻便宽松的棉织品。妇女习惯穿黑色大袍，戴黑面纱。不过现如今，女士穿长裤的也不少，上街常常摘下面纱，甚至有打扮时髦的女青年出现在街头。

饮食

阿曼人的主食以面食最常见，如烤馕、大饼等，加了藏红花调味的长粒大米手抓饭、椰枣等也是当地人的日常食品。副食有鱼、驼肉、羊肉、鸡鸭及蛋制品等。他们口味偏辣，传统菜肴有烤海鲜、烤羊肉、烤鸡等，一般配鹰嘴豆泥、沙拉、酸奶等一起吃。冷菜以凉拌西红柿、香菜、芹菜等为主。

阿曼人招待贵宾的特色菜是烤驼羔。由于习惯以右手抓取饭，所以非常重视洗手。他们爱喝又苦又涩的浓黑咖啡，也常以此招待客人。

婚俗

阿曼有娶堂妹或表妹为妻的习俗。富者往往多妻。常常是母亲为儿子物色配偶，双方家庭同意后，即可商量彩礼和订婚事宜。订婚时，男青年需亲自出面，女方则由其父亲或代表参与，到宗教法官那里接受问询，回答“是否愿意娶（嫁）对方”，意在防止强迫。之后，双方当场签署婚约。

爱牛

阿曼人多数人从事农牧业，爱牛、敬牛、视牛如宝。每天不仅给牛喂草，还经常将美味且富有营养的沙丁鱼等鱼干当饲料喂给牛吃。给牛梳妆、打扮，一切不洁之物都必须远离奶牛。在阿曼，女人可以给牛挤奶，但不准给牛挤奶，挤牛奶这项工作只能由男人去做。

另外，他们还喜欢举办赛骆驼、赛马、赛舟等活动。

禁忌

按照伊斯兰教规，禁食猪肉和饮酒。不可在斋月当众进食。用餐时不用左手取食品。穿着不应太暴露。在别人面前，不可用食指或中指划。

不可随意同女性交谈，更不可亲近女性或对着女性拍照。忌讳谈及对方的女眷。禁止崇拜偶像，特别是人物塑像。不可随意谈论国王。

（作者为外交部礼宾司原参赞）